

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS**
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5C (A/42/5/Add.3)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1987

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	v
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	4
III. OPINION DE LOS AUDITORES	13
IV. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS	14
V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986	15
TODOS LOS FONDOS	
<u>Estado financiero I.</u> Gastos presupuestados y gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	16
<u>Estado financiero II.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	17
FONDO GENERAL	
<u>Estado financiero III.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	18
<u>Estado financiero IV.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986	19
<u>Estado financiero V.</u> Capital de operaciones (reserva operacional correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1986	20
Cuadro 1 Gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	21
Cuadro 2 Informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1986	26
Cuadro 3 Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1986	29
Cuadro 4 Ingresos diversos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	31
Cuadro 5 Gastos de producción y ventas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	32

INDICE (continuación)

Página

FONDOS DE LOS PROYECTOS

<u>Estado financiero VI.</u>	Resumen de los saldos de los fondos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	33
<u>Estado financiero VII.</u>	Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986	35
Cuadro 6	Informes sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1986	37
Cuadro 7	Informes sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1986	39
FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSFARIEH		
<u>Estado financiero VIII.</u>	Ingresos y gastos correspondientes al período comprendido entre el 1° de enero de 1978 y el 31 de diciembre de 1986	40
<u>Estado financiero IX.</u>	Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986	41
CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA		
<u>Estado financiero X.</u>	Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	42
<u>Estado financiero XI.</u>	Cuenta del superávit no asignado correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1986	43
<u>Estado financiero XII.</u>	Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986	44
Cuadro 8	Inversiones y réditos de inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986	45
Notas relativas a los estados financieros		47

CARTAS DE ENVIO

27 de marzo de 1987

Señor Presidente:

En cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12.2 del reglamento financiero, tengo el honor de presentar las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986, que apruebo por la presente. El Contralor ha preparado los estados financieros y certificado su conformidad.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Robert S. DILLON
Comisionado General interino

Señor Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1986, según fueron presentados por el Comisionado General. Los estados financieros han sido examinados por la Junta, cuya opinión figura adjunta.

Asimismo tengo el honor de presentar el informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del Organismo.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana y Presidente
de la Junta de Auditores de las
Naciones Unidas

Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986

Introducción

1. El Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) tiene el honor de presentar su informe financiero sobre los estados de cuentas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986. Los 12 estados financieros, los ocho cuadros y las notas explicativas incluidos se consideran parte integral del informe financiero. En las notas relativas a los estados financieros se describen las principales normas contables. Estos estados se han transmitido a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas,

2. En los párrafos que figuran a continuación se resumen cuestiones importantes que se reflejan en los estados financieros y los cuadros explicativos.

Contabilidad de fondos

3. El Organismo utiliza un sistema integral de contabilización de fondos. Con arreglo a este sistema, todas las contribuciones recibidas sin condiciones en cuanto a su uso se acreditan al Fondo General del OOPS, mientras que las contribuciones para fines especiales se acreditan a distintas cuentas de fondos. Ello permite determinar precisamente los ingresos y los gastos según su finalidad y separar el activo y el pasivo de cada fondo.

4. A fin de presentar un cuadro financiero del programa total del Organismo en 1986 y para que puedan efectuarse comparaciones con los resultados financieros de años anteriores, en los estados financieros I y II se proporciona información sobre la totalidad de los fondos, es decir, sobre una base consolidada. Asimismo se han presentado todos los datos financieros respecto de cada uno de los fondos (estado financieros III, IV y V en relación con el Fondo General, y estados financieros VI y VII en relación con los distintos fondos de los proyectos). También se incluyen estados financieros separados para el Fondo del Campamento de Bayssarieh (estados financieros VIII y IX) y la Caja de Previsión del Personal de la Zona (estados financieros X, XI y XII).

Presupuesto para 1986

5. El presupuesto del Organismo figura en el informe anual del Comisionado General a la Asamblea General. De esta forma se presentó a la Asamblea, en su cuadragésimo período de sesiones, información preliminar sobre el presupuesto para 1986 1/, y en su cuadragésimo primer período de sesiones, información sobre las estimaciones presupuestarias revisadas 2/ para tener en cuenta estimaciones

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/40/13 y Corr.1 y Add.1 y Add.1/Corr.1).

2/ Ibid., cuadragésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/41/13 y Corr.1 y Add.1 y Add.1/Corr.1).

actualizadas de los ingresos previstos. Las cifras definitivas del presupuesto total del Fondo General, que figuran en el estado financiero I, son idénticas a las estimaciones revisadas presentadas a la Asamblea General. Los presupuestos correspondientes a fondos de proyectos que figuran en el estado financiero I se han revisado a fin de tener en cuenta las contribuciones para fines especiales recibidas durante el año.

6. Como se indica en el estado financiero I, el OOPS incurrió en gastos por valor de 186,5 millones de dólares con cargo a un presupuesto por programas revisado para todos los fondos de 191,2 millones de dólares. El presupuesto del Fondo General era de 170,5 millones de dólares, mientras que los gastos ascendieron a 170,8 millones de dólares. Los presupuestos correspondientes a los fondos de los proyectos totalizaban 20,7 millones de dólares, con cargo a los cuales se efectuaron gastos por valor de 15,7 millones de dólares.

Ingresos y gastos en 1986

7. Como se indica en el estado financiero II, en 1986 el total de los ingresos en efectivo y en especie recibidos por el Organismo para todos los fondos ascendió a 189,9 millones de dólares. Esta cifra incluye una asignación de las Naciones Unidas por valor de 6,5 millones de dólares.

8. En 1986 los gastos con cargo a todos los fondos fueron de 186,5 millones de dólares. Por primera vez desde 1981, los ingresos superaron a los gastos. El exceso de los ingresos respecto de los gastos fue de 3,4 millones de dólares, de los cuales 2,6 millones correspondieron al Fondo General y el saldo a los proyectos. El exceso de los ingresos del Fondo General se debió, en buena medida, a las contribuciones adicionales recibidas de los gobiernos hacia el final del ejercicio, así como a las ganancias por diferencias cambiarias.

Fondo General

9. Como se indica en el estado financiero III, en 1986 el Fondo General recibió ingresos en efectivo y en especie por valor de 173,4 millones de dólares, en comparación con 168,2 millones de dólares de ingresos para fines generales recibidos para el Fondo General en 1985. El incremento de 5,2 millones de dólares incluyó ingresos en efectivo por valor de 3,9 millones de dólares e ingresos en especie por valor de 1,3 millones de dólares. El aumento de los ingresos en efectivo se debió principalmente a un aumento de las promesas de contribuciones en efectivo, por valor de 3,4 millones de dólares.

10. En 1986 el total de gastos en efectivo y en especie con cargo al Fondo General ascendió a 170,8 millones de dólares. Esta suma incluyó 1,6 millones de dólares de gastos no presupuestados para socorro de emergencia en el Líbano y una asignación neta de 2,2 millones de dólares con cargo al Fondo General para el proyecto de alimentación complementaria.

11. La cuenta del capital de operaciones del Organismo, que no es una reserva reglamentaria para operaciones, está constituida por el saldo que se obtiene de deducir el pasivo del activo del Fondo General. La cuenta del capital de operaciones se utiliza con los tres fines siguientes: a) para enjuagar desequilibrios pasajeros que se producen durante el año en la corriente de efectivo; b) para financiar necesidades de emergencia imprevistas; y c) para liquidar obligaciones extraordinarias en caso de una reducción considerable en el

programa del Organismo. El saldo de la cuenta del capital de operaciones ascendía a 19,4 millones de dólares al 1° de enero de 1986 y a 22,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 1986. Esta cuantía incluye, no obstante, la suma de 5 millones de dólares correspondiente a contribuciones prometidas pendientes de pago por más de tres años. A pesar del aumento del capital de operaciones, el saldo disponible alcanza a cubrir sólo un poco más de los gastos de operaciones del Fondo General correspondientes a un mes.

Fondos de los proyectos

12. En 1986 el Organismo financió 34 proyectos mediante contribuciones para fines especiales. En el estado financiero VI figuran los ingresos recibidos y los gastos efectuados en relación con cada proyecto durante el año; en el estado financiero VII figuran el activo y el pasivo de los fondos de cada proyecto al 31 de diciembre de 1986.

Caja de Previsión del Personal de la Zona

13. Las cuentas de la Caja de Previsión del Personal de la Zona figuran en los estados financieros X, XI y XII. Los ingresos netos de las inversiones aumentaron de 30,4 millones de dólares en 1985, a 46,5 millones de dólares en 1986, y el activo total de la Caja aumentó de 293,9 millones de dólares a 341,3 millones de dólares.

14. En noviembre de 1986 se presentó al Comité Consultivo de la Caja de Previsión en su 36° período de sesiones el informe final de los consultores especialistas en inversiones que habían realizado un estudio de las políticas de inversión de la Caja. Los consultores recomendaban que se introdujeran ciertos cambios en la estructura administrativa y el programa de inversiones de la Caja. Actualmente se están poniendo en práctica las recomendaciones de los consultores. En la reunión que celebrará en el primer semestre de 1987 la Comisión Consultiva, examinará la recomendación hecha por el Subcomité integrado por miembros de la Comisión Consultiva y por el Secretario de la Caja de que se nombre un custodio general.

15. Por segundo año consecutivo funcionó el plan de préstamos, establecido para prestar asistencia a los afiliados mediante el suministro de fondos para vivienda y educación. Al 31 de diciembre de 1986, la cuantía de los préstamos pendientes ascendía a 6,3 millones de dólares, en comparación con 2,3 millones de dólares el año anterior.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo XII del reglamento financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), la Junta de Auditores ha realizado una comprobación de las cuentas del OOPS correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986.
2. La comprobación se realizó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo, así como con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, y se llevó a cabo en la sede del OOPS, en Viena, y en las oficinas exteriores del Organismo en la Ribera Occidental y en Jordania.
3. Durante el año considerado en el presente informe, la Junta de Auditores, según es su práctica, siguió comunicando a la Administración los resultados de determinadas comprobaciones de cuentas y enviándole cartas sobre asuntos de gestión, en las que se hacían observaciones y recomendaciones detalladas. Esta práctica ha ayudado a la Junta a mantener un diálogo continuado con la Administración.
4. Seguidamente se exponen las cuestiones más importantes determinadas por la Junta en su labor de comprobación de cuentas. La Junta examinó dichas cuestiones con la Administración, cuyas respuestas se han incluido en los casos pertinentes.

Resumen de las recomendaciones

5. Recomendamos que se adopten las medidas correctivas que figuran en la continuación, por orden de prioridad:
 - a) Deberían publicarse instrucciones técnicas y financieras en relación, específicamente, con las contribuciones escolares y el producto del alquiler de las cantinas escolares; asimismo, debería velarse por que se establecieran procedimientos adecuados de rendición de cuentas y presentación de informes respecto de esos fondos;
 - b) Deberían examinarse las normas y los procedimientos de contabilidad de suministros a fin de garantizar la presentación de información exacta;
 - c) Debería llevarse un control más estricto de los fondos de anticipos o fondos fijos para gastos menores de las oficinas de zona.

La Administración estuvo de acuerdo con las tres recomendaciones precedentes, e indicó que ya se habían adoptado medidas para poner en práctica la recomendación c) (véase el párrafo 39).

Resumen de las conclusiones

6. No existe un estado financiero consolidado del activo y el pasivo del Fondo General y los fondos de proyectos.

7. Parece dudoso que puedan cobrarse determinadas contribuciones por recibir en efectivo.
8. Las normas para la contabilidad de suministros son de muy dudosa validez; ello da por resultado errores en la información sobre las contribuciones en especie y las existencias.
9. La comprobación de cuentas realizada reveló la existencia de fondos no incorporados a los recursos del Organismo y que no figuran en sus cuentas.
10. Deberían eliminarse de las cuentas por pagar ciertas cuentas pendientes de pago desde hace tiempo.
11. La información sobre los ajustes de cuentas de años anteriores y de las cuentas por recibir debería presentarse en cifras brutas y no en cifras netas.
12. Los procedimientos de control de los fondos fijos para gastos menores de las oficinas de zona son muy poco estrictos.
13. Deberían proporcionarse valoraciones adicionales de las inversiones de la Caja de Previsión del Personal de la Zona.

Liquidez

14. En el estado financiero II se proporciona información sobre los ingresos y los gastos de todos los fondos; ahora bien, no existe un estado financiero consolidado comparable del activo y el pasivo del Fondo General y de los fondos de los proyectos al 31 de diciembre de 1986. En cambio, se presentan dos estados financieros separados sobre el activo y el pasivo del Fondo General y de los fondos de los proyectos (estados financieros IV y VII, respectivamente). Aunque no tenemos objeciones que formular a esta forma de presentación, consideramos que un estado financiero adicional consolidado sobre el activo y el pasivo de todos los fondos (por ejemplo, con las tres columnas separadas siguientes: "Fondo General", "Fondos de los proyectos" y "Total") permitiría formarse una idea más cabal de la situación financiera del Organismo. La presentación de un estado financiero de esa clase no sería contraria a lo previsto en el inciso i) de la nota 1 de los estados financieros presentados a los auditores, en el que se indica que con "las contribuciones que se reciben para proyectos especiales se establecen fondos separados a los que se aplica el sistema de contabilidad de fondos". En realidad, la Junta de Auditores determinó que, si bien los donantes destinan esa clase de contribuciones a proyectos determinados, no imponen ningún otro tipo de limitaciones a su uso; así pues, las contribuciones deben considerarse parte de los recursos del Organismo. Ello es compatible con la práctica actual del Organismo de pasar la totalidad de los ingresos por concepto de intereses a la partida de ingresos diversos del Fondo General, si bien una parte considerable de esos ingresos procede de la inversión de saldos de fondos de los proyectos.

15. La Administración respondió que la presentación de un estado financiero consolidado del activo y el pasivo del Fondo General y los fondos de proyectos "puede dar lugar a confusión, ya que el Organismo no puede disponer de los fondos de proyectos, que son fondos que los donantes destinan a proyectos determinados, de la misma manera en que dispone del Fondo General". La Administración añadía que, "no obstante, se tendrán en cuenta las observaciones formuladas por los auditores, y en el futuro se presentará información relativa a la situación general del Organismo en materia de efectivo en las notas de los estados financieros".

16. La Junta reitera su recomendación de que se presente un estado financiero adicional consolidado del activo y el pasivo, con tres columnas: una para el Fondo General, otra para los fondos de proyectos y otra para el total. A juicio de la Junta, ello constituiría un procedimiento más adecuado de divulgación.

17. Si se consolidan los estados financieros IV y VII al 31 de diciembre de 1986, puede verse que la cuantía de los fondos en efectivo del Organismo ascendía a 34.707.989 dólares. La situación consolidada del Organismo en materia de liquidez, considerada sobre una base amplia (capital de operaciones o saldo del Fondo General más saldos de los fondos de los proyectos más ingresos recibidos por adelantado) era la siguiente:

	<u>31 de diciembre</u> <u>de 1985</u>	<u>31 de diciembre</u> <u>de 1986</u>
	(Dólares EE.UU.)	
Saldo del Fondo General	19 357 996	22 848 978
Saldos de los fondos de los proyectos	9 855 876	10 571 359
Ingresos recibidos por adelantado	<u>1 684 629</u>	<u>1 975 957</u>
	<u>30 898 501</u>	<u>35 396 294</u>

Contribuciones en efectivo

18. Las contribuciones por recibir que figuran en el estado financiero IV (por un total de 6.455.347 dólares) incluyen 5 millones de dólares por concepto de contribuciones prometidas que se encuentran pendientes de pago desde hace más de tres años. Esta información se reflejó correctamente en el informe financiero del Comisionado General y en el cuadro 2. Sin embargo, indicamos a la Administración que debería hallarse la forma de aclarar la situación en relación con estas cuentas, a fin de que el estado financiero IV y, en particular, los saldos de los fondos considerados precedentemente volviesen a reflejar con exactitud la realidad de la situación.

19. La Administración respondió lo siguiente:

"Se sigue tratando de obtener el pago de las contribuciones por valor de 5 millones de dólares prometidas por dos Estados miembros y pendientes de pago desde hace tiempo. Estas contribuciones no se han eliminado de los libros ni de la contabilidad debido a que no se han recibido, ni los Gobiernos respectivos han hecho saber por escrito al OOPS que no cumplirán sus compromisos. Esta situación plantea un problema, en la medida en que en las cuentas se sobreestima la situación financiera del Organismo. Se hará lo posible a fin de hallar una solución apropiada al problema."

Contribuciones en especie

20. En 1984, el Organismo estableció un nuevo principio contable respecto de los suministros: el "principio de contabilidad de los suministros", definido de la siguiente manera en el inciso g) de la nota 1 de los estados financieros: "Los costos de todos los suministros adquiridos para incorporarlos a las existencias se registran íntegramente como gastos en el momento de recepción de las mercancías". Este principio parece hallarse en contradicción con el principio de contabilidad en valores devengados para el registro de los ingresos y los gastos, consagrado en el inciso d) de la nota 1 de los estados financieros. Ahora bien, el valor de las contribuciones prometidas en especie para 1986 ascendió a 24.826.131 dólares, mientras que los gastos con cargo a dichas contribuciones imputados al Fondo General ascendieron a sólo 16.128.870 dólares. La diferencia (8.697.261 dólares) se destinó a las operaciones de 1987. Ello significa que dicha diferencia no se registró como ingreso en 1986, como debería haberse hecho, ni se pasó a las contribuciones por recibir (estado financiero IV), de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 7 de la instrucción financiera y técnica No. 20, según la cual "una promesa de contribución asignada a los ingresos corrientes pero no recibida al final del ejercicio económico se reflejará en la hoja del balance como una contribución por recibir". Cabe señalar que el valor total de las contribuciones prometidas en especie para 1986 se indicó en la nota 2 de los estados financieros, pero consideramos que debería darse a conocer íntegramente en los propios estados financieros para que su divulgación estuviese de acuerdo con el principio de contabilidad en valores devengados.

21. La Administración convino en examinar las normas que aplica en esta esfera el año próximo, pero explicó que el principio en uso se aplicó por primera vez en 1973, año en que "el Organismo modificó su sistema de contabilidad de los ingresos a fin de limitar los ingresos registrados cada año por concepto de contribuciones en especie a las cantidades de productos utilizados (o vendidos) en cada año". La Administración añadía que:

"El Organismo consideró necesario introducir este cambio a fin de impedir la representación falsa de la situación financiera que, a su juicio, resultará de aplicar a las contribuciones en especie el sistema de contabilidad en valores devengados, utilizado para registrar las contribuciones en efectivo, cuando las cantidades prometidas para un año son materialmente superiores a las utilizadas (o vendidas) en dicho año. Este principio, que también se aplicó en 1984 y 1985, está de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 7 de la instrucción financiera y técnica No. 20 del Organismo y hasta la fecha no ha sido considerado de validez cuestionable por los auditores externos. En este contexto, cabe observar que la uniformidad es un principio contable de larga tradición."

La Administración concluía diciendo que "hay distintos métodos para contabilizar los fondos extrapresupuestarios y las contribuciones en especie que no se hayan recibido hacia el final del año respecto del cual se hicieron las promesas de contribuciones" y que, "independientemente de que también puedan aplicarse otros métodos, las cuentas del Organismo para 1986 de hecho reflejan adecuadamente la situación financiera del Organismo". La Administración añadía que, por tal motivo, no estaba de acuerdo con la reserva expresada al respecto por la Junta de Auditores.

22. Sin embargo, nos vemos en la obligación de reiterar que la práctica de limitar los ingresos prometidos reconocidos en un año determinado a las cantidades utilizadas en dicho año es contraria al sistema de contabilidad que el propio

Organismo ha indicado que aplica (según el inciso d) de la nota 1 de los estados financieros "el activo, y el pasivo, así como los ingresos y los gastos, se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados").

23. En cuanto al argumento de la Administración de que se aplicaban las disposiciones del párrafo 7 de la instrucción financiera y técnica No. 20, cabe señalar que está basado en el hecho de que la Administración no incluyó los ingresos asignados a las operaciones del año siguiente entre las contribuciones en especie por recibir del estado financiero IV. En apariencia, ello está de acuerdo con lo dispuesto en la instrucción No. 20, según la cual "las contribuciones prometidas para su asignación a ingresos futuros y no entregadas al final del ejercicio económico no se reflejarán en la hoja del balance". Sin embargo, no es así, ya que las contribuciones no se prometieron para su asignación a ingresos futuros, sino para 1986, como se indica en el cuadro 3 de los estados financieros. Por lo tanto, lo que se aplica a este caso es la disposición del párrafo 7 de la instrucción No. 20, según la cual "una contribución prometida para su asignación a los ingresos corrientes, pero no recibida al final del ejercicio económico, se reflejará en la hoja del balance como una contribución por recibir".

24. Estamos de acuerdo con la afirmación de la Administración de que hay distintos métodos de contabilidad que deberían seguir estudiándose a fin de hallar el más apropiado a las circunstancias. Por nuestra parte, proyectamos examinar la cuestión con la Administración el año próximo. En relación con las cuentas correspondientes a 1986, la Junta de Auditores reconoce plenamente que la práctica aplicada no entraña un uso indebido de los fondos por parte de la Administración; no obstante, reitera sus reservas, ya que considera que dicha práctica no se ajusta a las normas de contabilidad que el Organismo ha declarado que aplica.

Contabilidad de existencias

25. Otra consecuencia de la aplicación del "principio de contabilidad de suministros" es que las existencias de suministros no se contabilizan en el estado financiero sobre el activo y el pasivo. En el inciso g) de la nota 1 se señala que "para estos bienes del activo se llevan cuentas de orden y el control normal de existencias". Ello se opone a lo dispuesto en el párrafo 10.2 del reglamento financiero, según el cual "las existencias de suministros disponibles y el equipo en depósito que no está en uso serán considerados elementos del activo". Puesto que los costos de todos los suministros adquiridos para incorporarlos a las existencias ahora se registran íntegramente como gastos en el momento de recepción de las mercancías (como viene haciéndose desde 1984), las existencias ya no se consideran elementos del activo y, en consecuencia, se registran en cuentas de orden.

26. Sin embargo, es evidente que la práctica de no incluir las existencias entre los elementos del activo no se aplica en forma sistemática. Observamos que la suma de 98.998,51 dólares asentada en la partida "cargos diferidos" en realidad correspondía al costo de mercancías manufacturadas en una de las unidades de producción del Organismo. Esas mercancías son parte del activo, pero como las existencias disponibles ya no se contabilizan como una partida de la hoja del balance, la suma correspondiente se incluyó en la partida de cargos diferidos en la inteligencia de que al año siguiente se contabilizaría automáticamente como parte del costo de los bienes vendidos. Sin embargo, parece objetable contabilizar una categoría determinada de existencias en la partida de cargos diferidos.

27. En relación con los dos párrafos precedentes, opinamos que las existencias, que son de propiedad del Organismo, deberían, por lo menos, figurar en un cuadro o en una nota de los estados financieros, tal como se hace con los activos fijos. La Administración estuvo de acuerdo con esta opinión.

Fondos extrapresupuestarios

28. La comprobación de cuentas realizada en una oficina exterior reveló que en los estados financieros no se había reflejado el producto de las concesiones otorgadas para la explotación de las cantinas escolares ni las contribuciones voluntarias pagadas por la mayoría de los alumnos en las escuelas primarias y preparatorias. Si bien la Junta no se opone a que se recauden fondos de esta manera, ya que ello ayuda a prestar mejores servicios a los alumnos, no podemos aceptar la práctica constante, aunque no declarada, del Organismo de no considerar estos recursos como parte de los ingresos. En cuanto al producto del alquiler de las cantinas, cabe señalar que los locales son de propiedad del Organismo. Así, consideramos que esos fondos forman parte de los ingresos del OOPS. Por lo que respecta a las contribuciones escolares voluntarias, como esos fondos son recaudados, guardados y utilizados por funcionarios del Organismo, con arreglo a las directrices de política general de éste, estimamos que, cualquiera que resulte ser en definitiva su situación jurídica precisa, por lo menos deberían incluirse en los estados financieros, aunque sea en un estado financiero especial, y que deberían regirse por las instrucciones financieras y técnicas del Organismo a fin de garantizar la debida rendición de cuentas.

29. Hasta la fecha, no se han controlado debidamente los gastos hechos con cargo a estos recursos, ni se ha presentado información apropiada al respecto. A falta de procedimientos y cuentas específicos con tal fin, resulta difícil estimar las sumas en juego. En el caso nada más que de esta oficina exterior, calculamos que los recursos ascendían a 600.000 dólares (unos 300.000 dólares para cada categoría). Recomendamos enérgicamente que se publiquen disposiciones específicas para las contribuciones escolares y el producto del alquiler de las cantinas (estos dos rubros deberían constituir partidas separadas) a fin de que puedan fiscalizarse más estrictamente estos recursos, y de que se utilicen procedimientos adecuados de rendición de cuentas y presentación de informes.

30. La Administración estuvo de acuerdo en que:

"sin que por ello se modifique el carácter local de estos fondos ni los principios relativos a su administración, debería establecerse un sistema que permitiese contabilizar debidamente las contribuciones de maestros y padres, el producto del alquiler de las cantinas escolares, los desembolsos con cargo a los fondos de las escuelas y los saldos de dichos fondos, e informar en forma apropiada al respecto. Además, todo equipo de valor duradero, como proyectores, grabadores, etc., adquirido con esos fondos también debería registrarse mediante su adición a las listas de existencias que llevan las escuelas. Sin embargo, por el momento no es posible entrar en detalles acerca del diseño exacto de un sistema de esa naturaleza. En cuanto al carácter especial de estos fondos, cabe señalar, no obstante, que la solución más apropiada parecería consistir en incluir cuentas generales de los fondos de las escuelas en la sección relativa a los fondos de los proyectos que figura en los estados financieros VI y VII de las cuentas del Organismo."

La Administración añadía que no estaba de acuerdo con las reservas expresadas por los auditores en relación con esta cuestión.

31. Aunque celebramos que la Administración esté dispuesta a informar sobre esta clase de ingresos en el futuro, por el momento no estamos en condiciones de formular comentarios sobre la forma más apropiada de hacerlo. Además, en relación con las cuentas de 1986, reconocemos plenamente que la práctica seguida no entraña el uso indebido de fondos por la Administración; no obstante seguimos pensando que es nuestra obligación expresar reservas en cuanto a la falta de información sobre esos ingresos.

Cuentas por pagar

32. Observamos que la cuantía de las cuentas por pagar (7.924.643 dólares al 31 de diciembre de 1986) había aumentado considerablemente. Esa suma incluye deudas del OOPS con un gobierno por valor de 1.057.040 dólares; dos terceras partes de esa suma han estado pendientes de pago durante más de un año. La Administración estuvo de acuerdo con nuestra observación de que debían saldarse esas deudas, y declaró que adoptaría las medidas correctivas necesarias.

Ajustes de cuentas de años anteriores

33. Desde 1986, los ajustes de cuentas de años anteriores ya no se reflejan en el estado financiero V (capital de operaciones) sino en el cuadro 4 (ingresos diversos). Ahora bien, como antes, estos ajustes figuran en cifras netas. Consideramos que esta práctica priva al lector de información importante. Por lo tanto, recomendamos enérgicamente que la información sobre los ajustes de cuentas de años anteriores se presente en un cuadro separado y en cifras brutas. Ello resultaría utilísimo ya que, como pudimos observar, los ajustes se relacionaban, entre otras cosas, con varias operaciones de la cuenta de la Caja de Previsión del Personal de la Zona (pago de prestaciones a afiliados que se habían separado del servicio no reclamadas anteriormente y, en consecuencia, acreditadas en la cuenta del capital de operaciones).

34. Por el mismo motivo, estimamos que las cuentas por recibir no deberían figurar en cifras netas, como es la práctica actualmente, sino en cifras brutas, y que deberían indicarse por separado las cuantías brutas y la reserva para sumas incobrables.

35. La Administración estuvo de acuerdo en informar sobre los ajustes de cuentas de años anteriores proporcionando las cifras brutas correspondientes en un cuadro separado. Asimismo, en el futuro las cuentas por recibir figurarán en cifras brutas.

Fondos fijos para gastos menores

36. La comprobación de cuentas realizada en una oficina exterior reveló que la suma total pagada con cargo a los fondos de anticipos o fondos fijos para gastos menores de las cinco oficinas de zona había aumentado a más de 300.000 dólares en 1986. Aunque el párrafo 4 de la instrucción financiera y técnica No. 19 dice que "los fondos fijos para gastos menores no son sinónimo de asignaciones presupuestarias", la "subhabilitación" de fondos del presupuesto del Organismo a fondos fijos para gastos menores constituye una práctica habitual. En 1986 se subhabilitaron unos 270.000 dólares, incluidos 120.000 dólares para "suministros fungibles para la enseñanza técnica".

37. La Administración respondió lo siguiente:

"Los fondos fijos para gastos menores se establecen en oficinas en zonas alejadas únicamente con el objeto de facilitar las transacciones financieras mediante el suministro del efectivo necesario para la pronta liquidación de facturas y deudas de cuantía reducida cuyo pago corresponde hacer con cargo a las habilitaciones presupuestarias existentes, así como con otros fines para los cuales se ha autorizado el desembolso, también por un monto reducido, de dinero en efectivo. La eliminación de este sistema, existente desde hace tiempo, que permite a los oficiales de zona subhabilitar fondos presupuestarios puede sembrar considerable confusión en todo el sistema de control presupuestario y comprometer el propósito con el cual se establecieron los fondos fijos."

Además, la Administración observaba que, a su juicio, esta práctica estaba de acuerdo con la "intención" de la directriz de organización No. 18, "siempre que el Director de la oficina exterior designe por escrito a los oficiales de zona encargados de realizar los gastos en relación con las distintas partidas".

38. En cuanto a la subhabilitación de fondos presupuestarios a fondos fijos para gastos menores, consideramos que las sumas en juego son bastante considerables; que la práctica en uso es contraria a las disposiciones de las instrucciones presupuestarias y técnicas y que entraña un elevado riesgo (véase el párrafo 39). Proyectamos examinar nuevamente la cuestión con la Administración en la próxima comprobación de cuentas, a fin de revisar los procedimientos y las instrucciones existentes y hacerlos más estrictos.

39. También observamos que, contrariamente a lo dispuesto en las instrucciones financieras y en la carta del Contralor de fecha 21 de diciembre de 1984, los contratos de mantenimiento de los servicios de agua, electricidad, etc., así como de conservación de escuelas (por una suma de 11.000 dólares aproximadamente en un caso) se pagaban con cargo a los fondos fijos para gastos menores, mediante división de los pagos, en violación de los procedimientos relativos a contratos y de la instrucción de que no se emitan cheques por sumas superiores a 400 dólares. Estas prácticas atentan contra la eficacia de los controles internos ordinarios que se aplican después del pago. Cabe observar asimismo que tampoco se había aplicado plenamente la instrucción financiera relativa a los recuentos de efectivo sin previo aviso. El Organismo explicó que "ahora se ha establecido un control más estricto de los pagos con cargo al fondo fijo para gastos menores para imprevistos" en una oficina exterior; que "se ha puesto fin a la división de los pagos" y que se proyectaba reducir la cuantía de las sumas pagadas con cargo a los fondos fijos y realizar dos recuentos del efectivo sin previo aviso por año.

Caja de Previsión del Personal de la Zona

4. Como se indica en el estado financiero XII, el total de las inversiones de la Caja de Previsión del Personal de la Zona al 31 de diciembre de 1986 ascendía a 341.271.779 dólares. Sin embargo, según la evaluación de los administradores financieros a quienes se han confiado estas inversiones, el valor de mercado de dichas inversiones era de 353 millones de dólares. Consideramos que debe darse a conocer este valor en el estado financiero correspondiente mediante una nota explicativa en que se indiquen los distintos métodos de valoración utilizados. La Administración estuvo de acuerdo con nuestra opinión.

41. Observamos que, si bien el 35% del total estaba constituido por inversiones en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, el Organismo no había controlado el tipo de cambio aplicado por los administradores financieros. Nuestro examen reveló discrepancias en los tipos de cambio utilizados por cuatro administradores financieros. El Organismo indicó que no estaba en condiciones de controlar los tipos de cambio utilizados y que nombraría "un custodio general" para el activo de la Caja no sólo para que se tomara a su cargo los activos en poder de los distintos administradores financieros, sino también para que proporcionara una amplia gama de servicios, entre otros, el de controlar si los tipos de cambio eran correctos o razonables.

Casos de fraude o de presunto fraude

42. Se informó a la Junta de que en 1986 no había habido casos conocidos de fraude o de presunto fraude en el OOPS.

Observaciones sobre cuestiones examinadas en el informe de 1985

43. La Administración aplicó las recomendaciones contenidas en el informe de la Junta de 1985 3/.

Agradecimiento

44. La Junta de Auditores agradece la cooperación y la asistencia prestadas por el Comisionado General, sus colaboradores y los funcionarios a su cargo.

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) André CHANDERNAGOR
Presidente Superior de la Oficina de
Comprobación de Cuentas de Francia

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de Comprobación
de Cuentas de Filipinas

III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los estados financieros que figuran adjuntos y llevan los números I a XII, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 1986. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios que consideramos necesarios en las circunstancias. Como resultado del examen realizado, opinamos que, a reserva de las observaciones formuladas en los párrafos 20 a 24 y 28 a 31 de nuestro informe, los estados financieros reflejan adecuadamente la situación financiera del Organismo al final del ejercicio y los resultados de las operaciones correspondientes al ejercicio finalizado. Los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios contables establecidos, que se aplicaron según la práctica seguida en el anterior ejercicio, y las transacciones se ajustaron a las disposiciones del Reglamento Financiero y la base legislativa.

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) André CHANDERNAGOR
Presidente Superior de la Oficina de
Comprobación de Cuentas de Francia

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de Comprobación
de Cuentas de Filipinas

19 de junio de 1987

IV. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

27 de marzo de 1987

Certifico conformes los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, numerados del I al XII.

(Firmado) Hans Christian CARSTEN
Centralor

**V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986**

ESTADO FINANCIERO I

TODOS LOS FONDOS

Gastos presupuestados y gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

	Gastos presupuestados			Gastos efectivos		
	En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total
FONDO GENERAL						
<u>Educación</u>						
Enseñanza primaria	52 057 000	21 000	52 078 000	51 389 386	20 968	51 410 354
Enseñanza preparatoria	34 541 000	7 000	34 548 000	33 633 370	26 360	33 659 730
Formación profesional y técnica	7 951 000	838 000	8 789 000	7 541 907	670 344	8 212 251
Otras actividades	4 538 000	797 000	5 335 000	3 837 299	536 935	4 374 234
Cuota de gastos comunes	19 145 000	189 000	19 334 000	18 507 112	166 238	18 673 350
Total parcial	118 232 000	1 852 000	120 084 000	114 909 074	1 420 845	116 329 919
<u>Servicios de salud</u>						
Servicios médicos	17 924 000	398 000	18 322 000	16 709 579	405 332	17 114 911
Saneamiento del medio ambiente	6 308 000	476 000	6 784 000	5 867 857	529 372	6 397 229
Cuota de gastos comunes	4 923 000	49 000	4 972 000	4 758 971	42 747	4 801 718
Total parcial	29 155 000	923 000	30 078 000	27 336 407	977 451	28 313 858
<u>Servicios de socorro</u>						
Alojamiento	629 000	152 000	781 000	393 438	327 326	720 764
Ayuda especial para casos de penuria	2 384 000	10 119 000	12 503 000	2 117 200	13 041 490	15 158 690
Servicios de socorro y bienestar	3 728 000	1 000	3 729 000	3 311 200	30 700	3 341 900
Cuota de gastos comunes	3 282 000	32 000	3 314 000	3 172 648	28 498	3 201 146
Total parcial	10 023 000	10 304 000	20 327 000	8 994 486	13 428 014	22 422 500
<u>Servicios operacionales</u>						
Servicios de suministro y transporte	7 142 000	270 000	7 412 000	7 325 380	236 890	7 562 270
Servicios de arquitectura e ingeniería	1 064 000	-	1 064 000	1 081 991	-	1 081 991
Total parcial	8 206 000	270 000	8 476 000	8 407 371	236 890	8 644 261
Gastos imputados a programas	(8 206 000)	(270 000)	(8 476 000)	(8 407 371)	(236 890)	(8 644 261)
<u>Servicios comunes</u>						
Administración general	5 828 000	-	5 828 000	5 499 687	58	5 499 745
Administración	13 316 000	-	13 316 000	12 531 673	535	12 532 208
Total parcial	19 144 000	-	19 144 000	18 031 360	593	18 031 953
Gastos imputados a programas	(19 144 000)	-	(19 144 000)	(18 031 360)	(593)	(18 031 953)
<u>Gastos imprevistos no presupuestados</u>						
Gastos atribuibles a la prestación de socorro de emergencia en el Líbano	-	-	-	1 312 052	269 567	1 581 619
Asignación a alimentación complementaria	-	-	-	2 139 935	32 993	2 172 928
Total parcial	-	-	-	3 451 987	302 560	3 754 547
Total, Fondo General	157 410 000	13 079 000	170 489 000	154 691 954	16 128 870	170 820 824
FONDOS DE LOS PROYECTOS						
Educación	9 360 000	-	9 360 000	5 707 611	22 527	5 730 138
Servicios de salud	5 627 000	5 101 000	10 728 000	3 745 587	5 143 059	8 888 646
Servicios de socorro	636 000	-	636 000	1 088 636	-	1 088 636
Total, Fondos de los proyectos	15 623 000	5 101 000	20 724 000	10 541 834	5 165 586	15 707 420
Total general	173 033 000	18 180 000	191 213 000	165 233 788	21 294 456	186 528 244

ESTADO FINANCIERO II

TODOS LOS FONDOS

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

<u>Total, 1985</u>		<u>Fondo General</u>	<u>Fondos de los proyectos</u>	<u>Total</u>
INGRESOS				
140 787 242	Gobiernos (cuadros 2, 3, 6 y 7)	137 706 329	5 485 628	143 191 957
26 756 347	Organizaciones intergubernamentales (cuadros 2, 3, 6 y 7)	23 873 077	9 102 707	32 975 784
7 803 527	Organizaciones de las Naciones Unidas (cuadros 2, 3, 6 y 7)	7 935 345	85 187	8 020 532
2 802 296	Organizaciones no gubernamentales (cuadros 2, 3, 6 y 7)	716 392	853 445	1 569 837
694 386	Otras fuentes (cuadros 2, 3, 6 y 7)	108 537	550 495	1 059 032
3 153 237	Ingresos diversos (cuadro 4)	2 170 789	-	2 170 789
<u>11 294</u>	Ganancias por diferencias cambiarías	<u>929 591</u>	<u>-</u>	<u>929 591</u>
<u>182 010 329</u>		<u>173 440 060</u>	<u>16 477 462</u>	<u>189 917 522</u>
<u>187 371 751</u>	GASTOS	<u>170 820 824</u>	<u>15 707 420</u>	<u>186 528 244</u>
<u>(5 361 422)</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 619 236</u>	<u>770 042</u>	<u>3 389 278</u>

ESTADO FINANCIERO III

FONDO GENERAL

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Total, 1985		En efectivo	En especie	Total
INGRESOS				
159 114 909	Contribuciones prometidas (cuadros 2 y 3)	147 734 670	16 128 870	163 863 540
5 953 546	Asignación de las Naciones Unidas	6 476 140	-	6 476 140
3 153 237	Ingresos diversos (cuadro 4)	2 170 789	-	2 170 789
<u>11 294</u>	Ganancias por diferencias cambiarias	<u>929 591</u>	<u>-</u>	<u>929 591</u>
<u>168 232 986</u>		<u>157 311 190</u>	<u>16 128 870</u>	<u>173 440 060</u>
GASTOS				
165 771 276	Programa ordinario (cuadro 1)	152 552 019	16 095 877	168 647 896
<u>3 637 083</u>	Asignación a fondos de proyectos	<u>2 139 935</u>	<u>32 993</u>	<u>2 172 928</u>
<u>169 408 359</u>		<u>154 691 954</u>	<u>16 128 870</u>	<u>170 820 824</u>
<u>(1 175 373)</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 619 236</u>	<u>-</u>	<u>2 619 236</u>

ESTADO FINANCIERO IV

FONDO GENERAL

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1985		1986
ACTIVO		
14 713 955	Efectivo en caja y en bancos	22 695 588
	Contribuciones por recibir (cuadros 2 y 3):	
8 080 783	En efectivo	6 455 347
3 004 235	En especie	<u>950 885</u>
		7 406 232
1 523 968	Cuentas por cobrar, menos reserva para sumas incobrables	1 772 355
453 518	Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	362 656
33 570	Cargos diferidos	102 185
1 850 598	Adeudado por fondos de proyectos (estado financiero VII)	264 821
-	Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de la Zona	<u>20 096</u>
<u>29 660 627</u>		<u>32 623 933</u>
PASIVO Y RESERVA		
Pasivo		
7 776 182	Cuentas por pagar	7 924 643
2 125 075	Reserva para obligaciones por liquidar Ingresos percibidos por adelantado:	1 825 877
118 096	En efectivo	24 435
283 278	Adeudado a la Caja de Previsión del Personal de la Zona	<u>-</u>
10 302 631		9 774 955
Reserva		
19 357 996	Capital de operaciones (reserva operacional) (estado financiero V)	22 848 978
<u>29 660 627</u>		<u>32 623 933</u>

ESTADO FINANCIERO V

FONDO GENERAL

Capital de operaciones (reserva operacional) correspondiente
al año terminado el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1985		1986
18 558 388	Saldo al 1° de enero	19 357 996
	<u>Más:</u>	
<u>(1 175 373)</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 619 236</u>
<u>17 383 015</u>		<u>21 977 232</u>
	<u>Más:</u>	
1 294 667	Existencias de años anteriores cargadas a los fondos de proyectos	-
599 980	Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores	871 746
<u>80 334</u>	Ajustes netos de cuentas de años anteriores	<u>-</u>
<u>1 974 981</u>		<u>871 746</u>
<u>19 357 996</u>	Saldo al 31 de diciembre	<u>22 848 978</u>

Cuadro 1

FONDO GENERAL

Gastos efectivos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>EDUCACION</u>			
<u>Enseñanza primaria</u>	51 389 386	20 968	51 410 354
<u>Enseñanza preparatoria</u>	33 633 370	26 360	33 659 730
<u>Formación vocacional, profesional y técnica</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación técnica de Gaza	1 260 746	44 825	1 305 571
Centro de formación de Siblin	208 418	-	208 418
Centro de formación técnica de Damasco	1 088 203	50 868	1 139 071
Centro de formación de Wadi Seer	1 858 487	-	1 858 487
Centro de formación de Ammán	1 436 283	4 496	1 440 779
Centro de formación técnica de Kalandia	1 061 689	36 053	1 097 742
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de oficios	5 099	-	5 099
Enseñanza de secretaría	12 201	-	12 201
Enseñanza de oficios a adultos	4 944	-	4 944
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en Gaza	48 442	-	48 442
Becas universitarias en el Líbano	5 808	-	5 808
Becas universitarias en la República Arabe Siria	25 301	-	25 301
Becas universitarias en Jordania	99 119	-	99 119
Becas universitarias en la Ribera Occidental	39 768	-	39 768
<u>Servicios de colocación</u>	61 462	-	61 462
<u>Gastos comunes de formación</u>	325 937	534 102	860 039
<u>Otras actividades</u>	3 837 299	536 935	4 374 234
<u>Participación en los gastos comunes</u>	18 507 112	366 238	18 673 350
<u>Total, educación</u>	<u>114 909 074</u>	<u>1 420 845</u>	<u>116 329 919</u>

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE SALUD			
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	325 615	-	325 615
Servicios de laboratorio	434 100	6 128	440 228
Servicios de dispensario	8 122 965	110 151	8 233 116
Centros de maternidad	275 733	11 536	287 269
Hospitales generales	3 274 571	12 065	3 286 636
Lucha antituberculosa	148 632	21 298	169 930
Higiene mental	69 178	2 277	71 455
Atención odontológica	412 845	-	412 845
Servicios de sanidad escolar	298 812	-	298 812
Educación sanitaria	186 397	-	186 397
Hospital Augusta Victoria	1 740 416	4 485	1 744 901
Administración	1 420 315	237 392	1 657 707
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas superficiales	107 746	-	107 746
Eliminación de desechos y aguas cloacales	5 219 439	169	5 219 608
Abastecimiento de agua	309 371	441 903	751 274
Lucha contra insectos y roedores	45 879	-	45 879
Administración	185 422	87 300	272 722
<u>Participación en los gastos comunes</u>	<u>4 758 971</u>	<u>42 747</u>	<u>4 801 718</u>
Total, servicios de salud	<u>27 336 407</u>	<u>977 451</u>	<u>28 313 858</u>
SERVICIOS DE SOCORRO			
<u>Alojamiento</u>			
Construcción y conservación de alojamientos	314 507	-	314 507
Mejoramiento de caminos y campamentos	76 776	-	76 776
Alquiler de campamentos	2 155	327 326	329 481
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>			
Costo de suministros	787	13 038 017	13 038 804
Gastos de distribución	493 385	3 473	496 858
Otros gastos	1 623 028	-	1 623 028

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE SOCORRO (continuación)			
<u>Servicios de socorro y bienestar</u>			
Control de calidad	49 504	-	49 504
Estudio de solicitudes y registro	701 712	-	701 712
Instrucción en centros de costura	358 486	30 187	388 673
Instrucción en centros de carpintería	25 475	-	25 475
Actividades juveniles	95 898	504	96 402
Actividades femeninas	71 878	9	71 887
Capacitación de jóvenes impedidos	113 740	-	113 740
Administración	1 844 507	-	1 844 507
Centro de Gaza para ciegos	50 000	-	50 000
<u>Participación en los gastos comunes</u>	<u>3 172 648</u>	<u>28 498</u>	<u>3 201 146</u>
Total, servicios de socorro	<u>8 994 486</u>	<u>13 428 014</u>	<u>22 422 500</u>
SERVICIOS OPERACIONALES			
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Almacenamiento de suministros	1 656 304	16 792	1 673 096
Conservación de vehículos	909 795	4 105	913 900
Transporte de pasajeros	1 794 981	-	1 794 981
Transporte de mercancías	1 275 048	133 666	1 408 714
Operaciones portuarias	246 042	82 078	328 120
Administración	1 443 210	249	1 443 459
<u>Servicios de arquitectura e ingeniería</u>	<u>1 081 991</u>	<u>-</u>	<u>1 081 991</u>
Total, servicios operacionales	<u>8 407 371</u>	<u>236 890</u>	<u>8 644 261</u>
<u>Distribución de servicios operacionales</u>			
Educación: 70%	(5 885 160)	(165 823)	(6 050 983)
Servicios de salud: 18%	(1 513 326)	(42 640)	(1 555 966)
Servicios de socorro: 12%	(1 008 885)	(28 427)	(1 037 312)
Total, servicios operacionales distribuidos	<u>(8 407 371)</u>	<u>(236 890)</u>	<u>(8 644 261)</u>

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS COMUNES			
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	487 093	-	487 093
Administración de las oficinas exteriores	1 577 695	-	1 577 695
Administración por zonas	900 237	-	900 237
Administración de los servicios de campamentos	547 668	58	547 726
Servicios de información pública	1 302 095	-	1 302 095
Relaciones externas	453 606	-	453 606
Oficina de enlace de Nueva York	206 331	-	206 331
Oficina de El Cairo	24 961	-	24 961
<u>Administración</u>			
Servicios de personal	1 782 374	-	1 782 374
Servicios administrativos	3 583 746	535	3 584 281
Servicios de gestión	576 211	-	576 211
Servicios jurídicos	457 788	-	457 788
Servicios financieros	2 584 037	-	2 584 037
Servicios de elaboración de datos	1 581 896	-	1 581 896
Servicios internos y externos de comprobación de cuentas	637 919	-	637 919
Servicios de seguridad	1 180 513	-	1 180 513
Dependencias de producción - gastos de capital	23 597	-	23 597
Servicios de conservación de edificios	557 905	-	557 905
Apoyo a programas de ingresos	(434 312)	-	(434 312)
Total, servicios comunes	<u>18 031 360</u>	<u>593</u>	<u>18 031 953</u>
<u>Distribución de servicios comunes:</u>			
Educación: 70%	(12 621 952)	(415)	(12 622 367)
Servicios de salud: 18%	(3 245 645)	(107)	(3 245 752)
Servicios de socorro: 12%	(2 163 763)	(71)	(2 163 834)
Total, servicios comunes distribuidos	<u>(18 031 360)</u>	<u>(593)</u>	<u>(18 031 953)</u>

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
OTROS GASTOS NO IMPUTADOS A PROGRAMAS			
<u>Gastos atribuibles a la prestación de socorro de emergencia en el Líbano</u>			
Servicios de suministro y transporte	130 274	6 775	137 049
Saneamiento del medio ambiente	2 794	174	2 968
Servicios médicos	95 876	188	96 064
Alojamiento	857	-	857
Ayuda especial para casos de penuria	304 351	261 485	565 836
Servicios de socorro y bienestar	544	-	544
Educación general	75 962	102	76 064
Administración general	15 217	636	15 853
Administración	39 966	207	40 173
Gastos de evacuación del personal internacional y sus familiares a cargo	208 691	-	208 691
Dietas del personal de zona	15 339	-	15 339
Traslado de la sede (Ammán)	24 740	-	24 740
Dependencia provisional para el Líbano (Larnaca)	397 441	-	397 441
<u>Asignación a alimentación complementaria</u>	<u>2 139 935</u>	<u>32 993</u>	<u>2 172 928</u>
Total, otros gastos	<u>3 451 987</u>	<u>302 560</u>	<u>3 754 547</u>
Total general	<u>154 691 954</u>	<u>16 128 870</u>	<u>170 820 824</u>

Cuadro 2

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1986 para 1985 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1986		Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contri- buciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1986
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
Gobiernos							
Alemania, República Federal de		-	2 500 000	1 107 665	1 107 665	107 665	-
	Contribución especial	-	7 177 000	3 090 269	3 090 269	3 090 269	-
	Contribución especial para socorro de emergencia en el Líbano	-	600 000	298 769	298 769	298 769	-
Arabia Saudita		1 200 000	-	-	1 200 000	1 200 000	-
	Contribución adicional	-	-	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-
Argentina		-	-	15 000	15 000	900	14 100
Australia		-	1 400 000	977 620	977 620	977 620	-
Austria		-	-	145 000	145 000	145 000	-
Bahamas		-	-	500	500	500	-
Bahrein		-	-	15 000	15 000	15 000	-
		15 000	-	-	15 000	15 000	-
Barbados		-	-	1 000	1 000	-	1 000
Bélgica		-	18 000 000	429 287	429 287	429 287	-
	Contribución adicional para 1985	-	-	9 699	9 699	9 699	-
Birmania		-	-	1 000	1 000	1 000	-
Brasil		-	-	10 000	10 000	10 000	-
	Para 1985	-	-	6 000	6 000	-	6 000
Camerún		-	2 600 000	6 000	6 000	-	-
Canadá		-	8 500 000	6 117 246	6 117 246	6 117 246	-
Chile		-	-	5 000	5 000	5 000	-
China		-	-	50 000	50 000	50 000	-
		50 000	-	-	50 000	50 000	-
Chipre		-	1 000	1 983	1 983	1 983	-
Dinamarca		-	8 000 000	896 861	896 861	896 861	-
	Contribución adicional	-	8 000 000	1 045 820	1 045 820	1 045 820	-
Egipto		-	10 000	7 407	7 407	7 407	-
		7 299	-	-	7 299	7 299	-
Emiratos Arabes Unidos		800 000	-	-	800 000	-	800 000
España		-	177 000 000	1 382 271	1 382 271	1 382 271	-
Estados Unidos de América		-	-	67 000 000	67 000 000	67 000 000	-
Filipinas		-	-	2 000	2 000	2 000	-
Finlandia		-	4 000 000	759 301	759 301	759 301	-
	Contribución adicional	-	1 000 000	198 950	198 950	198 950	-
	Contribución adicional	-	700 000	141 123	141 123	141 123	-
Francia		-	7 185 000	1 043 952	1 043 952	1 043 952	-
Grecia		-	-	60 000	60 000	60 000	-
India		-	200 000	16 470	16 470	-	16 470
		17 321	-	-	17 321	17 321	-
Indonesia		-	-	8 000	8 000	-	8 000
		8 000	-	-	8 000	-	8 000
Irán (República Islámica del)		-	-	30 000	30 000	-	30 000
Irlanda		-	300 000	448 470	448 470	448 470	-
Islandia		-	-	9 500	9 500	9 500	-
Italia		-	-	-	-	-	-
	Para el Centro de Formación Vocacional de Gaza	-	5 000 000 000	3 356 831	3 356 831	3 356 831	-
	Contribución especial	1 542 600	-	-	1 542 600	1 542 600	-
		-	-	1 517 600	1 517 600	1 517 600	-
Jamahiriyá Árabe Libia		1 250 000	-	-	1 250 000	-	1 250 000
	Para 1981 (contri- bución adicional)	3 000 000	-	-	3 000 000	-	3 000 000

Cuadro 2 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1986 para 1985 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1986		Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contri- buciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1986
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
Gobiernos (continuación)							
Jamaica		-		3 000	3 000	-	3 000
Japón		-		9 000 000	9 000 000	9 000 000	-
Kuwait		-		600 000	600 000	-	600 000
	Contribución adicional	-		500 000	500 000	-	500 000
Luxemburgo		-	369 000	8 784	8 784	8 784	-
	Contribución adicional	-	499 210	11 561	11 561	11 561	-
Malasia		-		5 000	5 000	5 000	-
Maldivas		-		1 000	1 000	1 000	-
	Contribución adicional	1 000		-	1 000	1 000	-
México		-		3 000	3 000	2 400	600
Mónaco		-	12 000	1 708	1 708	1 708	-
Noruega		-	64 000 000	8 580 905	8 580 905	8 580 905	-
	Contribución adicional	-	2 000 000	267 130	267 130	267 130	-
Nueva Zelanda		-	250 000	134 024	134 024	134 024	-
Omán		-		25 000	25 000	-	25 000
	Contribución adicional	25 000		-	25 000	25 000	-
Países Bajos		-	5 060 000	2 026 966	2 026 966	2 026 966	-
Pakistán		-	350 000	21 065	21 065	21 065	-
Portugal		-		15 000	15 000	15 000	-
Qatar		-		100 000	100 000	100 000	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		-	5 000 000	7 147 753	7 147 753	7 147 753	-
República de Corea		-		5 000	5 000	5 000	-
San Marino	Para 1985	-		3 170	3 170	3 170	-
Santa Sede		-		2 500	2 500	2 500	-
	Contribución especial	-		12 000	12 000	12 000	-
Senegal		-		5 000	5 000	-	5 000
	Para 1984	5 000		-	5 000	-	5 000
	Para 1985	5 000		-	5 000	-	5 000
Seychelles		-		300	300	-	300
Suecia		-	70 000 000	9 516 668	9 516 668	9 516 668	-
Suiza		-	2 900 000	1 473 952	1 473 952	1 473 952	-
	Contribución especial para socorro de emergencia en el Líbano	-	100 000	60 606	60 606	60 606	-
Tailandia		-	360 500	13 532	13 532	13 532	-
Togo		-	250 000	746	746	-	746
		624		-	624	-	624
Trinidad y Tabago		2 487		-	2 487	2 487	-
		2 488		-	2 488	2 488	-
Túnez		-	8 085	9 671	9 671	-	9 671
	Contribución ordinaria para 1985	9 633		-	9 633	9 633	-
	Contribución especial para 1985	3 277		-	3 277	3 277	-
	Contribución ordinaria para 1984	7 616		-	7 616	-	7 616
	Contribución especial para 1984	2 835		-	2 885	2 885	-
Turquía		-		30 000	30 000	-	30 000
Venezuela		-		10 000	10 000	10 000	-
Zimbabue		-	6 000	3 689	3 689	3 689	-
	Total, Gobiernos	8 055 230		130 804 324	138 859 554	132 533 427	6 326 127
Organizaciones intergubernamentales							
Comunidad Europea	Para educación	-	17 000 000	16 286 000	16 286 000	16 286 000	-
	Total, Organizaciones intergubernamentales			16 286 000	16 286 000	16 286 000	-

Cuadro 2 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1986 para 1985 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1986 Moneda nacional	Dólares EE.UU.	Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contri- buciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1986
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>							
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)	Para formación de personal sanitario en Ammán	-		33 700	33 700	33 700	-
	Total, Organizaciones de las Naciones Unidas	-		33 700	33 700	33 700	-
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>							
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)		-		2 000	2 000	2 000	-
Arabian American Oil, Co. (ARAMCO)		-		195 000	195 000	195 000	-
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)		-		3 504	3 504	3 504	-
Caritas (ayuda suiza y alemana)		-		10 000	10 000	10 000	-
Comité Nacional Indonesio		-		6 000	6 000	6 000	-
Consejo Finlandés para los Refugiados		-		10 107	10 107	10 107	-
Consejo Noruego para los Refugiados		-		227 544	227 544	112 929	114 615
CORSO, Nueva Zelanda		-		12 605	12 605	-	12 605
Fundación Calouste Gulbenkian		-		12 258	12 258	12 258	-
Misión Pontificia		-		12 000	12 000	12 000	-
Survive-Miva		-		18 837	18 837	18 837	-
	Total, Organizaciones no gubernamentales	-		509 855	509 855	382 635	127 220
<u>Otras fuentes</u>							
Asociación de Damas de Naciones Unidas, Viena		-		4 040	4 040	-	-
Carrera patrocinada por la oficina local en Jordania		-		13 253	13 253	-	-
Comunidad turco-chipriota a/		-		2 000	2 000	-	2 000
Oficina de viajes de Jordania		-		5 186	5 186	5 186	-
Sucesión Clara Aldenhoven		-		63 024	63 024	63 024	-
Donantes diversos		553		13 288	13 841	13 841	-
	Total, Otras fuentes	553		100 791	101 344	99 344	2 000
	Total general	8 055 783 b/		147 734 670	155 790 453	149 335 106	6 455 347

a/ El nombre del donante es el utilizado cuando se prometió la contribución; de ningún modo constituye una expresión de opinión del OOPS, ni debe interpretarse en tal sentido (véase A/R.227/SR.1).

b/ La diferencia entre el saldo de cierre de las contribuciones en efectivo por pagar por valor de 8.080.783 dólares EE.UU., que figura en el estado financiero IV, y el saldo de 8.055.783 dólares EE.UU., que figura en el presente cuadro, se debe a que la contribución en especie por entregar de Yugoslavia (por valor de 25.000 dólares) se ha trasladado al cuadro 3.

Cuadro 3

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1986 para 1985 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1986		Total parcial	Entregas efectuadas de 1986	Contribu- ciones prometidas pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1986
			Monea nacional	Dólares EE.UU.			
Gobiernos							
Alemania, Rep. Federal de	Harina: 1.460 toneladas	-		353 320	353 320	353 320	-
Australia	Harina: 1.000 toneladas	-		346 154	346 154	346 154	-
Canadá	Máquinas de tejer	-		10 000	10 000	10 000	-
Francia	Alquiler	-		24 243	24 243	24 243	-
	Enseñanza del francés	-		439 522	439 522	439 522	-
	Harina: 1.095 toneladas	-		264 990	264 990	264 990	-
India	Artículos de deportes	-		7 642	7 642	7 642	-
Israel	Servicios portuarios	-		82 078	82 078	82 078	-
	Servicios de transporte	-		142 834	142 834	142 834	-
	Agua	-		68 900	68 900	68 900	-
Italia	Harina: 3.500 toneladas	-		847 000	847 000	29 040	817 960
Japón	Harina: 2.967 toneladas	-		576 952	976 952	976 952	-
	Gastos de embarque	-		1 467 754	1 467 754	1 467 754	-
	Harina: 20.703 toneladas	-		5 125 000	5 125 000	-	5 125 000
	Gastos de embarque	-		2 375 000	2 375 000	-	2 375 000
Jordania	Alquiler	-		176 516	176 516	176 516	-
	Agua	-		372 916	372 916	372 916	-
	Vehículos usados	-		200	200	200	-
Líbano	Alquiler, servicios de laboratorio y de rayos X	-		6 033	6 033	6 033	-
Países Bajos	Compra de máquinas de coser	-		20 107	20 107	20 107	-
República Árabe Siria	Alquiler	-		111 260	111 260	111 260	-
	Reembolso de gastos de acarreo	-		5 429	5 429	4 725	704
	Reembolso de gastos de transporte	-		15 280	15 280	12 618	2 662
Sri Lanka	Té (c. & f., puertos del OOPS)	-		2 000	2 000	2 000	-
Suiza	Harina: 4.000 toneladas (c. & f., puertos del OOPS)	-		1 978 835	1 978 835	1 978 835	-
Yugoslavia	Suministros diversos	-		25 000	25 000	-	25 000
		25 000		-	25 000	-	25 000
		25 000		15 244 965	15 269 965	6 898 639	8 371 326
Menos:							
	Contribuciones destinadas a las operaciones de 1987	-		8 342 960	8 342 960	-	8 342 960
	Total, Gobiernos	25 000		6 902 005	6 927 005	6 898 639	28 366
Organizaciones intergubernamentales							
Comunidad Económica Europea	Aceites de manteca:						
	641 toneladas	-		1 454 429	1 454 429	1 452 765	1 664
	Arroz: 1.507 toneladas	-		719 455	719 455	717 659	1 796
	Leche descremada:						
	712 toneladas	-		849 416	849 416	849 416	-
	Azúcar: 678 toneladas	-		254 928	254 928	254 928	-
	Aceite de girasol:						
	160 toneladas	-		238 400	238 400	238 400	-
	Efectivo para 2.208 toneladas de otros productos alimenticios	-		2 804 076	2 804 076	2 049 897	754 179
	Reembolso de gastos de manipulación de 3.698 toneladas de productos básicos	-		251 464	246 533	225 393	21 140
	Reembolso de gastos de manipulación de 2.208 toneladas de productos alimenticios	-		150 144	147 200	-	147 200

Cuadro 3 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1986 para 1985 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1986		Total parcial	Entregas efectuadas de 1986	Contribu- ciones prometidas pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1986
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
<u>Organizaciones intergubernamentales (continuación)</u>							
Comunidad Económica Europea (continuación)	Aceites de mantequilla: 1.046 toneladas	1 722 594	-	-	1 722 594	1 722 594	-
	Aceite de oliva: 50 toneladas	19 461	-	-	19 461	19 461	-
	Leche descremada: 1.391 toneladas	118 276	876 100	-	994 376	994 376	-
	Reembolso de gastos de manipulación	3 916	-	-	3 916	3 916	-
	Para socorro de emergencia en el Líbano: Harina: 1.000 toneladas	-	281 083	-	281 083	-	281 083
	Reembolso de gastos de manipulación	-	69 758	-	69 758	-	69 758
	Harina: 1.460 toneladas	2 372	-	-	2 372	2 372	-
	Efectivo para 300 toneladas de azúcar	48 799	-	-	48 799	48 799	-
	Efectivo para 2.722 toneladas de otros productos alimenticios	847 025	-	-	847 025	847 025	-
	Reembolso de gastos de manipulación	200 596	-	-	200 596	200 596	-
	Reembolso de gastos de manipulación	41 196	-	-	41 196	41 196	-
		3 004 235	7 941 378	-	10 945 613	9 668 793	1 276 820
	Menos:						
	Contribuciones destinadas a las operaciones de 1987	-	354 301	-	354 301	-	354 301
	Total, Organizaciones intergubernamentales	3 004 235	7 587 077	-	10 591 312	9 668 793	922 519
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>							
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios de personal	-	1 065 935	-	1 065 935	1 065 935	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios de personal	-	324 120	-	324 120	324 120	-
	Aparato de rayos X	-	35 450	-	35 450	35 450	-
	Total, Organizaciones de las Naciones Unidas	-	1 423 505	-	1 425 505	1 425 505	-
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>							
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Suministros médicos	-	21 239	-	21 239	21 239	-
Autoridades de Gaza	Alquiler	-	102 512	-	102 512	102 512	-
Statens Serum Institute	Suministros médicos	-	4 243	-	4 243	4 243	-
Donantes diversos	Suministros médicos	-	78 543	-	78 543	78 543	-
	Total, Organizaciones no gubernamentales	-	206 537	-	206 537	206 537	-
<u>Otras fuentes</u>							
Donantes diversos	Alquiler, etc.	-	7 746	-	7 746	7 746	-
	Total, Otras fuentes	-	7 746	-	7 746	7 746	-
	Total general	3 029 235 a/	16 128 870	-	19 158 105	18 207 220	950 885

a/ La diferencia entre el saldo de cierre (3.004.235 dólares) de las contribuciones por entregar en especie de 1985 que figura en el estado financiero IV y el saldo de 3.029.235 dólares que figura en este cuadro se debe a que se ha trasladado al presente cuadro la contribución en especie por entregar de Yugoslavia, que anteriormente estaba incluida entre las contribuciones en efectivo (véase la nota b/ del cuadro 2).

Cuadro 4

FONDO GENERAL

Ingresos diversos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Descripción	Monto
Intereses bancarios	2 560 128
Venta de recipientes vacíos y bienes irreparables	92 441
Reembolso de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal de la Zona	114 395
Ganancias por concepto de actividades que producen ingresos (cuadro 5)	2 473
Gastos generales reembolsados respecto de compras para terceros	16 562
Recuperación de indemnizaciones de seguros	20 448
Participación en beneficios de pólizas de seguros	61 941
Ajustes de ingresos de años anteriores	(721 921)
Otros ingresos	<u>24 322</u>
	<u><u>2 170 789</u></u>

Cuadro 5

FONDO GENERAL

Gastos de producción y ventas correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

<u>Cuentas</u>	<u>Centro de bordado</u>	<u>Taller de carpin- tería</u>	<u>Taller de imprensa</u>	<u>Elabora- ción de pan</u>	<u>Tarjetas de feli- citación y calen- darios</u>	<u>Total</u>
<u>Gastos de producción y capital</u>	254 113	228 186	165 281	52 747	5 113	705 440
Gastos imputados a:						
Otras actividades	(126 707)	(209 216)	(165 281)	(48 488)	-	(549 692)
Costo de las mer- cancías vendidas	(127 038)	-	-	-	(5 113)	(132 151)
Gastos no imputados:						
Construcción y equipo	<u>(368)</u>	<u>(18 970)</u>	<u>-</u>	<u>(4 259)</u>	<u>-</u>	<u>(23 597)</u>
<u>Ventas</u>	125 926	-	-	-	8 698	134 624
Costo de las mer- cancías vendidas	<u>(127 038)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(5 113)</u>	<u>(132 151)</u>
Utilidades netas de ventas traspasadas a ingresos	<u>(1 112)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3 585</u>	<u>2 473</u>

ESTADO FINANCIERO VI
FONDOS DE LOS PROYECTOS

Resumen de los saldos de los fondos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986
(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1.º de enero de 1986	Contribuciones		Total parcial	Gastos En		Total	Ajuste de los fondos	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1986
		En efectivo	En especie		En efectivo	En especie			
Alimentación complementaria a/	90 000	3 852 000	5 143 059	8 995 059	3 553 790	5 143 059	8 696 849	(90 000)	298 210
Grupo sanitario móvil, Gaza	-	63 100	-	63 100	63 100	-	63 100	-	-
Mejoras en instalaciones sanitarias, Gaza	-	240 000	-	240 000	93	-	93	-	239 907
Unidad de atención sanitaria intermedia, Líbano	91 751	-	-	-	56 668	-	56 668	(35 083)	-
Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	-	134 410	-	134 410	-	-	-	-	134 410
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	688 602	-	-	-	578 537	-	578 537	-	110 065
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	-	31 008	-	31 008	12 121	-	12 121	-	18 887
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	-	27 616	-	27 616	13 525	-	13 525	-	14 091
Centro de Gaza para ciegos	-	191 990	-	191 990	191 990	-	191 990	-	-
Construcción de escuelas, Gaza	-	600 000	-	600 000	6 839	-	6 839	-	593 161
Programa preescolar en Gaza	2 101	239 466	-	239 466	239 466	-	239 466	(2 081)	20
Programa preescolar en Gaza para madres	-	40 000	-	40 000	28 233	-	28 233	-	11 767
Centro de la comunidad para distintos fines, Campamento de El Buss, Líbano	-	34 500	-	34 500	-	-	-	-	34 500
Otros proyectos en Gaza	306 961	806 885	-	806 885	542 944	-	542 944	-	570 902
Proyecto de autoayuda, Ribera Occidental	-	80 000	-	80 000	72 779	-	72 779	-	7 221
OFEP-Fase II	90 102	-	-	-	-	-	-	(1 935)	88 167
OFEP-Fase III	19 317	-	-	-	20 082	-	20 082	5 115	4 350
OFEP-Fase IV	582 450	-	-	-	461 199	-	461 199	-	121 251

ESTADO FINANCIERO VI (continuación)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1986		Contribuciones		Gastos		Ajuste al 31 de diciembre de los fondos de 1986	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1986
	En efectivo	En especie	En efectivo	En especie	En efectivo	En especie		
OPEP-Fase V	-	546 000	-	546 000	-	-	-	546 000
Centros de formación en Ramallah	359 779	2 542 294	22 527	2 564 821	2 789 762	22 527	9 500	121 811
Hospital Augusta Victoria, Ribera Occidental	-	180 000	-	180 000	-	-	-	180 000
Construcción de escuelas, Jordania	-	500 000	-	500 000	-	-	-	500 000
Becas universitarias, ARAMCO	51 472	75 000	-	75 000	66 057	-	604	61 019
Becas de la CEE, Gaza	17 270	-	-	-	15 887	-	-	1 383
Proyectos diversos	-	968 842	-	968 842	60 425	-	-	908 417
Construcción de escuelas en el campamento para niñas de Baga'a, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	-
Construcción de instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	1 339	101 548	-	101 548	102 887	-	-	-
Construcción de escuelas en todo el ámbito de acción del Organismo	646 211	-	-	-	209 443	-	-	436 768
Construcción de locales varios	781 634	-	-	-	133 842	-	59 333	707 125
Proyecto de la comunidad de Jarash, Jordania	-	32 475	-	32 475	30 785	-	323	2 013
Proyecto de la comunidad de Suf, Jordania	-	23 919	-	23 919	23 919	-	486	486
Reconstrucción del Líbano	6 120 266	-	-	-	1 266 626	-	-	4 953 640
Centro de costura, Campamento de Shatila, Líbano	6 400	-	-	-	12	-	-	6 388
Proyecto de generación de ingresos/autoayuda, Líbano	220	823	-	823	823	-	(220)	-
	<u>9 855 875</u>	<u>11 311 876</u>	<u>5 165 586</u>	<u>16 477 462</u>	<u>10 541 834</u>	<u>5 165 586</u>	<u>15 707 400</u>	<u>10 571 959</u>

a/ Además, se asignaron al programa de alimentación complementaria 2.172.928 dólares con cargo al Fondo General.

ESTADO FINANCIERO VII

FONDOS DE LOS PROYECTOS

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja	Contribuciones por recibir		Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos
		En efectivo	En especie								
Alimentación complementaria	108 887	-	199 794	199 794	308 681	3 271	7 200	-	-	10 471	298 210
Grupo sanitario móvil, Gaza	-	31 100	-	31 100	31 100	-	-	-	31 100	31 100	-
Mejoras en instalaciones sanitarias, Gaza	-	240 000	-	240 000	240 000	-	-	-	93	93	239 907
Unidad de atención sanitaria intermedia, Líbano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	134 410	-	-	-	134 410	-	-	-	-	-	134 410
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	-	626 500	-	626 500	626 500	82	453 461	-	62 892	516 435	110 065
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	18 887	-	-	-	18 887	-	-	-	-	-	18 887
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	14 091	-	-	-	14 091	-	-	-	-	-	14 091
Centro de Gaza para ciegos	-	42 604	-	42 604	42 604	-	6 241	-	36 363	42 604	-
Construcción de escuelas, Gaza	-	600 000	-	600 000	600 000	-	-	-	6 839	6 839	593 161
Programa preescolar en Gaza	-	58 670	-	58 670	58 670	-	5 300	-	53 350	58 650	20
Programa preescolar en Gaza para madres	11 767	-	-	-	11 767	-	-	-	-	-	11 767
Centro de la comunidad para distintos fines, Campamento de El Buss, Líbano	-	34 500	-	34 500	34 500	-	-	-	-	-	34 500
Otros proyectos en Gaza	570 902	-	-	-	570 902	-	-	-	-	-	570 902
Proyecto de autoayuda, Ribera Occidental	-	80 000	-	80 000	80 000	-	45 827	-	26 952	72 779	7 221
OPEP-Fase II	-	90 204	-	90 204	90 204	-	-	-	2 037	2 037	88 167
OPEP-Fase III	19 580	-	-	-	19 580	-	15 230	-	-	15 230	4 350

ESTADO FINANCIERO VII (continuación)

Proyecto	Contribuciones por recibir		Pagos anti-cipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los Fondos	
	En efectivo en caja	En especie									
OPEP-Fase IV	-	258 450	330	258 780	61 868	58 054	-	17 607	137 529	121 251	
OPEP-Fase V	300 000	-	-	546 000	-	-	-	-	-	546 000	
Centro de formación en Ramallah	2 269 917	-	1 240	2 271 157	82 005	115 819	1 951 522	-	2 149 346	121 811	
Hospital Augusta Victoria, Ribera Occidental	-	180 000	-	180 000	-	-	-	-	-	180 000	
Construcción de escuelas, Jordania	500 000	-	-	500 000	-	-	-	-	-	500 000	
Becas universitarias, ARAMCO	62 782	-	14 281	77 063	12 122	3 922	-	-	16 044	61 019	
Becas de la CEE, Gaza	-	21 795	-	21 795	-	-	-	20 412	20 412	1 383	
Proyectos diversos	908 417	-	-	908 417	-	-	-	-	-	908 417	
Construcción de escuelas en el Campamento para niñas de Beqa'a, Jordania	-	35 000	-	35 000	-	35 000	-	-	35 000	-	
Construcción de instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	-	4 044	-	4 044	-	-	-	4 044	4 044	-	
Construcción de escuelas en todo el ámbito de acción del Organismo	914 543	-	-	914 543	-	477 775	-	-	477 775	436 768	
Construcción de locales varios	816 245	-	-	816 245	86 102	23 018	-	-	109 120	707 125	
Proyecto de la comunidad de Jarash, Jordania	-	5 145	-	5 145	-	-	-	3 132	3 132	2 013	
Proyecto de la comunidad de Suf, Jordania	486	-	-	486	-	-	-	-	-	486	
Reconstrucción del Líbano	5 355 099	-	-	5 355 099	2 748	498 711	-	-	501 459	4 853 640	
Centro de costura, Campamento de Shatila, Líbano	6 388	-	-	6 388	-	-	-	-	-	6 388	
Proyecto de generación de ingresos/autoayuda, Líbano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	<u>12 012 401</u>	<u>2 519 012</u>	<u>234 794</u>	<u>2 753 806</u>	<u>15 851</u>	<u>14 782 058</u>	<u>248 198</u>	<u>1 951 522</u>	<u>264 821</u>	<u>4 210 099</u>	<u>10 571 959</u>

Cuadro 6

FONDOS DE LOS PROYECTOS

Informes sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1985 y años anteriores adeudado al 1.º de enero de 1986	Contribuciones prometidas para 1986	Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1986
Alimentación complementaria	Comunidad Económica Europea	Gastos de funcionamiento	-	3 852 000	3 852 000	3 852 000	-
Grupo sanitario móvil, Gaza	Rådda Barnen, Suecia		-	63 100	63 100	32 000	31 100
Hospital de Qalqilia	Anónimo	Costo de mejoras	-	134 410	134 410	134 410	-
Mejoras en instalaciones sanitarias, Gaza	Programa del Golfo Árabe para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND)		-	240 000	240 000	-	240 000
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	AGFUND		1 444 500	-	1 444 500	818 000	626 500
Construcción de escuelas, Gaza	AGFUND		-	600 000	600 000	-	600 000
Proyecto de autoayuda, Ribera Occidental	AGFUND		-	80 000	80 000	-	80 000
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	Co-operation for Development Reino Unido		-	31 008	31 008	31 008	-
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	Co-operation for Development Reino Unido		-	27 616	27 616	27 616	-
Centro de Gaza para ciegos	Misión Pontificia Sra. Anna Capen		48 986	183 990	232 976	190 372	42 604
Programa preescolar de Gaza	American Friends Service Committee		171 582	159 466	331 048	272 378	58 670
Programa preescolar en Gaza para madres	Holy Land Christian Mission International		-	80 000	80 000	80 000	-
	Holy Land Christian Mission International		14 353	40 000	54 353	54 353	-

Cuadro 6 (continuación)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de		Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contribuciones prometidas pago al 31 de diciembre de 1986
			1985 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1986	Contribuciones prometidas para 1986			
Centro de la comunidad para distintos fines, Campamento de El Buss	Co-operation for Development Reino Unido		-	34 500	34 500	-	34 500
Otros proyectos en Gaza	Donantes diversos		-	806 885	806 885	806 885	-
Fondo de la OPEP-Fase II	Fondo de la OPEP		263 000	-	263 000	172 796	90 204
Fondo de la OPEP-Fase III	Fondo de la OPEP		300 000	-	300 000	300 000	-
Fondo de la OPEP-Fase IV	Fondo de la OPEP		258 450	-	258 450	-	258 450
Fondo de la OPEP-Fase V	Fondo de la OPEP		-	546 000	546 000	300 000	246 000
Hospital Augusta Victoria	Fondo de la OPEP		-	180 000	180 000	-	180 000
Centros de formación en Ramallah	Dinamarca		-	2 542 294	2 542 294	2 542 294	-
Construcción de escuelas, Jordania	Rádda Barnen, Suecia		98 039	-	98 039	98 039	-
Becas universitarias	Japón		-	500 000	500 000	500 000	-
Becas de la CEE, Gaza	ARAMCO		-	75 000	75 000	75 000	-
Proyectos diversos	Comunidad Económica Europea		21 795	-	21 795	-	21 795
Construcción de instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	Países Bajos		-	968 842	968 842	968 842	-
Proyecto de la comunidad de Jarash	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		61 339	101 548	162 887	158 844	4 043
Proyecto de la comunidad de Jarash	Consejo noruego para refugiados	Gastos de funcionamiento	-	10 290	10 290	5 145	5 145
Proyecto de la comunidad de Suf	OXFAM	Gastos de funcionamiento	-	22 185	22 185	22 185	-
Proyecto de generación de ingresos/autoayuda, Líbano	OXFAM	Gastos de funcionamiento	-	23 919	23 919	23 919	-
	Asociación de ayuda del pueblo de Noruega		49 655	823	50 478	50 478	-
			<u>2 731 699</u>	<u>11 311 876</u>	<u>14 043 575</u>	<u>11 524 564</u>	<u>2 519 011</u>

Cuadro 7

FONDOS DE LOS PROYECTOS

Informes sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1985 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1986	Contribuciones prometidas para 1986	Total parcial	Pagos recibidos en 1986	Contribuciones prometidas de pago al 31 de diciembre de 1986
Alimentación complementaria	Comunidad Económica Europea	Aceite de mantequilla	159 toneladas	360 771	360 771	360 771	-
		Arroz	218 toneladas	104 075	104 075	104 075	-
		Leche descremada	1 788 toneladas	2 133 084	2 133 084	2 133 084	-
		Azúcar	222 toneladas	83 472	83 472	83 472	-
		Aceite de girasol	40 toneladas	59 600	59 600	59 600	-
		Dinero en efectivo para la adquisición de 592 toneladas de productos alimenticios		863 705	863 705	863 911	199 794
		Aceite de mantequilla	204 toneladas	115 859	115 859	115 859	-
		Leche descremada	159 toneladas	887 775	887 775	887 775	-
		Otros productos	530 toneladas	230 985	230 985	230 985	-
			Spinney, Jordania	Queso Cheddar	4 800 toneladas	1 200	1 200
	Suiza	Leche entera	300 toneladas	1 441 624	1 441 624	1 441 624	-
		Reembolso de gastos de transporte		32 868	32 868	32 868	-
	Organización Mundial de la Salud	Servicios de personal		62 660	62 660	62 660	-
Centro de Rehabilitación, Líbano meridional	Consejo noruego para refugiados		58 567	58 567	58 567	58 567	-
Centros de formación en Ramallah	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura			22 527	22 527	22 527	-
Construcción de escuelas en el campamento para niñas de Baga'a	Ibrahim y Muhammad El-Zaben		300 000	300 000	265 000	35 000	
			<u>1 593 186</u>	<u>5 165 586</u>	<u>6 758 772</u>	<u>6 523 978</u>	<u>34 794</u>

ESTADO FINANCIERO VIII

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Ingresos y gastos correspondientes al período comprendido
entre el 1° de enero de 1978 y el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1978-1985		1978-1986
INGRESOS		
Contribuciones		
1 600 000	Gobierno del Líbano (libras libanesas: 5 millones)	1 600 000
	Gobierno de los Países Bajos (24.150 libras esterlinas y 50.000 florines neerlandeses)	
<u>69 783</u>		<u>69 783</u>
1 669 783		1 669 783
<u>2 431 536</u>	Intereses bancarios	<u>2 749 765</u>
<u>4 101 319</u>		<u>4 419 548</u>
<u>170 424</u>	GASTOS	<u>170 424</u>
<u>3 930 895</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>4 249 124</u>

ESTADO FINANCIERO IX

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

<u>1985</u>		<u>1986</u>
	ACTIVO	
<u>3 930 895</u>	Efectivo en bancos	<u>4 249 124</u>
<u>3 930 895</u>		<u>4 249 124</u>
	PASIVO	
-	Pasivo	-
<u>3 930 895</u>	Saldo del Fondo	<u>4 249 124</u>
<u>3 930 895</u>		<u>4 249 124</u>

ESTADO FINANCIERO X

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1985		1986
20 428 867	Saldo al 1° de enero	26 466 766
	<u>Más:</u>	
<u>1 000 000</u>	Traspaso del superávit no asignado	<u>8 086 161</u>
21 428 867		34 552 927
	<u>Menos:</u>	
<u>20 915 552</u>	Intereses acreditados a las cuentas de los afiliados en activo	<u>33 809 944</u>
<u>513 315</u>	Saldo	742 983
	<u>Más:</u>	
30 416 227	Ingresos netos de las inversiones (cuadro 8)	46 478 686
	<u>Más:</u>	
<u>2 121</u>	Ganancias netas por diferencias cambiarias en pagos a afiliados que se han separado del servicio	<u>-</u>
30 418 348		46 478 686
	<u>Menos:</u>	
<u>127 710</u>	Gastos generales de administración	<u>161 679</u>
30 290 638		46 317 007
	<u>Menos:</u>	
<u>3 426</u>	Gastos de administración del Plan de préstamos	<u>12 433</u>
<u>30 287 212</u>	Ingresos netos	<u>46 304 574</u>
30 800 527	Total parcial	47 047 557
	<u>Más:</u>	
<u>(3 028 721)</u>	Traspaso del superávit no asignado	<u>533 553</u>
27 771 806		47 581 110
	<u>Menos:</u>	
<u>1 305 040</u>	Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el año	<u>2 358 227</u>
<u>26 466 766</u>	Saldo al 31 de diciembre	<u>45 222 883</u>

ESTADO FINANCIERO XI

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Cuenta del superávit no asignado correspondiente
al año terminado el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1985		1986
7 184 215	Saldo al 1° de enero	8 826 161
	<u>Menos:</u>	
<u>1 000 000</u>	Traspaso a ingresos para su distribución	<u>8 086 161</u>
6 184 215		740 000
	<u>Menos:</u>	
<u>386 775</u>	Pagos a afiliados que se han separado del servicio	<u>196 447</u>
5 797 440		543 553
	<u>Menos:</u>	
<u>(3 028 721)</u>	Traspaso a ingresos para el año en curso	<u>533 553</u>
<u>8 826 161</u>	Saldo al 31 de diciembre	<u>10 000</u>

ESTADO FINANCIERO XII

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

1985		1986
ACTIVO		
Inversiones:		
61 249 011	Bank of America, Londres	76 254 753
70 025 471	Bankers Trust, Londres	83 726 372
85 979 725	First National Bank of Chicago, Ginebra	96 427 549
74 326 028	Creditanstalt Bankverein, Viena	79 570 764
<u>2 269 156</u>	Plan de préstamos	<u>6 282 341</u>
293 849 391		341 261 779
	Gastos diferidos por concepto de establecimiento del Plan de préstamos	<u>10 000</u>
<u>20 321</u>		
<u>293 869 712</u>		<u>341 271 779</u>
PASIVO		
Acreditaciones a afiliados en activo:		
58 581 450	En dólares EE.UU. (Gaza)	69 456 504
31 497 821	En dólares EE.UU. (Líbano)	34 189 528
32 502 511	En dólares EE.UU. (República Arabe Siria)	32 833 336
	En dinares jordanos (Jordania y Ribera Occidental):	
125 355 918	51.504.141 DJ a 2,8818 dólares EE.UU. por DJ	148 424 634
	En chelines (sede, Viena):	
<u>7 993 785</u>	131.411.256 S a 0,0719 dólares EE.UU. por S	<u>9 448 469</u>
255 931 485		294 352 471
3 197 212	Acreditaciones a ex afiliados	1 733 473
(283 278)	Adeudado al Fondo General del OOPS	20 096
(268 634)	Saldo de los ajustes por diferencias cambiarias	(67 144)
Superávit:		
	Ingresos disponibles para su distribución (estado financiero X)	45 222 883
<u>26 466 766</u>		
<u>8 826 161</u>	Superávit no asignado (estado financiero XI)	<u>10 000</u>
<u>293 869 712</u>		<u>341 271 779</u>

Cuadro 8

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Inversiones y réditos de inversiones correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1986

(Dólares EE.UU.)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Plan de préstamos	Total
Inversiones al 1.º de enero	61 249 011	70 025 471	85 979 725	74 326 028	2 269 156	293 849 391
<u>Más:</u>	-	-	-	(2 610 000)	3 543 702	933 702
Aportación de fondos durante el año	61 249 011	70 025 471	85 979 725	71 716 028	5 812 858	294 783 093
Réditos brutos de inversiones	15 263 276	13 806 361	9 565 459	7 918 020	469 483	47 022 599
<u>Menos:</u>	257 534	105 460	117 635	63 284	-	543 913
Honorarios de los administradores de las inversiones	15 005 742	13 700 901	9 447 824	7 854 736	469 483	46 478 686
Réditos netos de inversiones	76 254 753	83 726 372	95 427 549	79 570 764	6 282 341	341 261 779
Inversiones al 31 de diciembre	24,5%	19,6%	11,0%	10,5%	9,5%	15,6%
Rendimiento de las inversiones						

Cuadro 8 (continuación)

	First					Total
	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Plan de préstamos	
<u>Distribución de las inversiones por monedas</u>						
Dólares EE.UU.	56,8	59,2	76,0	81,3	28,9	68,0
Dólares canadienses	-	-	5,0	7,0	-	3,0
Libras esterlinas	14,4	-	4,8	3,9	-	5,4
Marcos alemanes	15,8	11,8	8,6	-	-	8,8
Chelines	-	3,6	-	4,3	0,8	1,9
Coronas danesas	-	-	-	1,5	-	0,4
Coronas noruegas	-	-	-	1,0	-	0,2
Marcos finlandeses	-	-	-	1,0	-	0,2
Unidades monetarias europeas (ECU)	-	20,7	-	-	-	5,1
Yen	13,0	4,7	-	-	-	4,1
Dólares australianos	-	-	5,6	-	-	1,6
Dineros jordanos	-	-	-	-	65,1	1,2
Libras libanesas	-	-	-	-	4,8	0,1
Libras sirias	-	-	-	-	0,4	-
	<u>100 0</u>	<u>100 0</u>	<u>100 0</u>	<u>100 0</u>	<u>100 0</u>	<u>100 0</u>
<u>Inversiones por fecha de vencimiento</u>						
Plazo de hasta dos años	46,2	35,7	63,9	50,6	3,7	48,7
Plazo de hasta siete años	53,8	58,2	34,7	46,9	96,3	48,8
Plazo de más de siete años	-	<u>6,1</u>	<u>1,4</u>	<u>2,5</u>	-	<u>2,5</u>
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

Nota 1. Resumen de las principales normas contables

A continuación se describen las principales normas contables del Organismo. Estas normas se aplican al Fondo General, a los fondos de proyectos, al Fondo del Campamento de Bayssarieh y a la Caja de Previsión del Personal de la Zona, según corresponde:

a) La contabilidad del Organismo se lleva de conformidad con el reglamento financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, según fue establecido por el Comisionado General en consulta con el Secretario General y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

b) El ejercicio económico del Organismo es el año civil.

c) La contabilidad del Organismo se basa en el concepto de la continuidad de las operaciones y en el principio de la prudencia.

d) El activo y el pasivo así como los ingresos y los gastos, se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados. Sin embargo, las contribuciones en efectivo distintas de las aportadas por gobiernos u organizaciones de las Naciones Unidas se acreditan al recibirse realmente el efectivo.

e) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos, en la fecha en que se efectúan, a los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en la moneda de ese país a los tipos de cambio aplicados por las Naciones Unidas en ese momento. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias se consideran adiciones a los ingresos o deducciones de éstos, respectivamente.

f) El activo fijo del Organismo (vehículos, otro tipo de equipo y ciertos terrenos y los edificios en ellos construidos no se incluye en el activo del Fondo General indicado en el estado financiero IV. El costo de estos bienes del activo se imputa íntegramente a los gastos del período de adquisición o construcción. En relación con estos bienes se llevan cuentas de orden. Tampoco se incluyen en el estado financiero IV los edificios y locales de alojamiento para refugiados construidos por el Organismo en tierras de propiedad de gobiernos o de particulares. No obstante, se llevan cuentas de orden apropiadas para estos edificios y locales de alojamiento para refugiados, cuya propiedad presumiblemente se restituirá a sus dueños; ahora bien, cabe señalar que es menos probable que ello ocurra en el caso de los locales de alojamiento para refugiados.

g) Después de la modificación, en 1984, de las normas contables relativas a las existencias de suministros, los costos de todos los suministros adquiridos para incorporarlos a las existencias se registran íntegramente como gastos en el momento de recepción de las mercancías. Para estos bienes del activo se llevan cuentas de orden y el control normal de existencias.

- h) Ingresos diversos.
 - i) Los ingresos netos por concepto de actividades que producen ingresos se consideran ingresos diversos;
 - ii) Los reintegros de gastos imputados al presupuesto del mismo ejercicio económico se acreditan en las mismas cuentas de gastos, pero los reintegros de gastos relacionados con ejercicios económicos anteriores se acreditan en ingresos diversos;
 - iii) Los ajustes de los ingresos y gastos de años anteriores también figuran en ingresos diversos.
- i) Con las contribuciones que se reciben para proyectos especiales se establecen fondos separados a los que se aplica el sistema de la contabilidad de fondos. Cada fondo constituye una entidad financiera y contable independiente, con sus propias cuentas autónomas por partida doble. Se preparan estados financieros separados para cada fondo.

Fondo General

Nota 2. Contribuciones en especie y gastos (estados financieros III y IV)

El Organismo recibió promesas de contribuciones para 1986 por valor de 24.826.131 dólares en 1986, pero como algunas contribuciones se prometieron tardíamente y otras aún no se habían entregado al final del ejercicio, se destinarán contribuciones en especie por valor de 8.697.261 dólares al programa de 1987. Durante el año los gastos con cargo a contribuciones en especie fueron de 16.128.870 dólares.

Nota 3. Reserva para obligaciones por liquidar (estado financiero IV)

La reserva para obligaciones por liquidar es una reserva de fondos para partidas presupuestarias respecto de las cuales se ha librado una orden de compra o adjudicado un contrato a más tardar al final del año, pero para las cuales no se han recibido los bienes o servicios correspondientes. El monto de las partidas que se han imputado a los gastos del año considerado o de años anteriores es el siguiente:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
En el año considerado	1 515 652
En años anteriores	<u>310 225</u>
	<u><u>1 825 877</u></u>

Esta reserva se cancelará cuando se hagan los desembolsos correspondientes.

Nota 4. Reserva para gastos por concepto de separación del servicio y repatriación de personal

En el presupuesto anual se incluye una reserva para pagos por concepto de separación del servicio y repatriación de los funcionarios que dejarán de trabajar para el Organismo durante el año. No se han establecido reservas para gastos de separación del servicio y repatriación para años futuros, pues se prevé que esos gastos se sufragarán con cargo a futuros ingresos y reservas operacionales.

Nota 5. Pasivo eventual

El Organismo puede tener un pasivo eventual importante, pero de valor no determinable, respecto de ciertas reclamaciones de subsidios por los gobiernos. Además, existe un pasivo eventual por valor de 225.000 dólares en relación con una controversia aún no resuelta con un proveedor.

Nota 6. Capital de operaciones (estados financieros IV y V)

Los movimientos en la cuenta de capital de operaciones incluyen el exceso de los ingresos respecto de los gastos (2.619.236 dólares) y ahorros resultantes de la liquidación de compromisos de años anteriores (871.746 dólares).

Nota 7. Activo fijo

a) A continuación se resumen, al costo original, los bienes del activo fijo no incluidos en el estado financiero IV, relativo al activo y el pasivo:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Vehículos (con exclusión de los inspeccionados, pero aún no vendidos)	6 582 215
Otro tipo de equipo	11 595 456
Terrenos de propiedad del OOPS	51 248
Edificios construidos en terrenos de propiedad del OOPS	<u>422 031</u>
	<u><u>18 650 950</u></u>

b) El Organismo sólo tiene derecho de ocupación en los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás instalaciones) construidos por él en tierras de propiedad de los gobiernos o arrendadas al OOPS por propietarios particulares. El costo total de la construcción de tales edificios (incluidos los gastos de financiación de la compra de terrenos por los gobiernos locales en ciertos casos y los pagos a los propietarios particulares por tierras arrendadas) al 31 de diciembre de 1986 era de 48.201.066 dólares.

c) El Organismo ha construido también locales de alojamiento para refugiados por un costo total de 11.662.204 dólares en terrenos de propiedad de gobiernos o de particulares. La situación jurídica de los locales de alojamiento mencionados es incierta.

Fondo del Campamento de Bayssarieh

Nota 8. Cuentas de operaciones (estados financieros VIII y IX)

En relación con este proyecto se estableció un fondo especial en virtud del párrafo 13.1 del reglamento financiero del Organismo, a fin de crear un marco contable y presupuestario para la construcción de un campamento de refugiados en Bayssarieh, en el Líbano. Las transacciones relacionadas con este proyecto se iniciaron en 1977, cuando se recibieron las contribuciones. Sin embargo, no se realizó gasto alguno antes del 1° de enero de 1978. La cuenta de ingresos y gastos se refiere a todo el período comprendido entre el establecimiento del proyecto en 1977 y el 31 de diciembre de 1986. Cabe señalar, no obstante, que este proyecto ha estado inactivo en los últimos siete años y que entre 1980 y 1986 no se efectuó gasto alguno con cargo al proyecto.

Fondo de la Caja de Previsión del Personal de la Zona

Nota 9. Créditos de los afiliados en actividad (estado financiero XII)

a) Los créditos de los afiliados en actividad en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos incluyen los ajustes por diferencias cambiarias correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1986. A continuación figuran los detalles correspondientes:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Dinares jordanos: menos 6,4% - 3 521 651 DJ	
a 2,8818 dólares por DJ	10 148 693
Chelines austríacos: menos 19,8% - 32 443 178 S	
a 0,0719 dólares por S	<u>2 332 664</u>
	<u>12 481 357</u>

b) En la cuenta de ajustes por diferencias cambiarias queda un saldo deudor de 67.144 dólares: 55.490 dólares en relación con dinares jordanos y 11.654 en relación con chelines austríacos. Estas sumas se han traspasado a 1987 y se fusionarán con futuros ajustes por diferencias cambiarias.

Nota 10. Inversiones y réditos de inversiones (estado financiero XII y cuadro 8)

a) La inversión de los activos de la Caja se confía fundamentalmente a administradores profesionales. Las inversiones se valoran al costo o a valores de mercado según cual sea más bajo. Sobre la base de este principio, la totalidad de la cartera de inversiones figura al valor de costo. Sin embargo, todos los administradores de inversiones basan sus valoraciones en valores de mercado.

b) Debido a diferencias de valoración y al empleo de un método distinto de contabilización de los honorarios adeudados a los administradores, las cifras correspondientes a las inversiones al final del año difieren de las indicadas por los administradores de las inversiones en sus memorias anuales. Por razones similares, los rendimientos de la cartera de inversiones que figuran en el cuadro 8 difieren de los rendimientos notificados por los administradores de las inversiones.

c) El plan de préstamos, con arreglo al cual los afiliados a la Caja pueden obtener préstamos de la Caja, constituye otra forma de inversión. El tipo de interés que se paga sobre los préstamos incluye un 1% para atender a los gastos de administración del plan. Durante el año en curso, los gastos ascendieron a 12.433 dólares, suma que incluye parte de la amortización de los gastos iniciales de establecimiento del plan.

Nota 11. Contribuciones y aportación de fondos (cuadro 8)

Los fondos netos entregados a los administradores de las inversiones y al plan de préstamos ascendieron a 933.702 dólares. Esta suma representa fundamentalmente la diferencia entre el total de las contribuciones recibidas del Organismo y de los afiliados y los pagos efectuados por el Organismo en nombre de la Caja. No obstante, cabe señalar que durante el año el retiro de aportaciones voluntarias por los afiliados en la República Arabe Siria y Gaza fue excepcionalmente elevado: unos 6,3 millones de dólares en total. Ello explica por qué los fondos netos para inversiones durante el año ascendieron a sólo 933.702 dólares, en comparación con 9.245.812 dólares el año anterior. A continuación figura en detalle el cálculo de las cifras indicadas precedentemente:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Aportaciones recibidas durante el año:	26 530 846
<u>Menos:</u>	
Retiros menos transferencias, sumas globales y reposiciones durante el año	<u>5 905 935</u>
	20 624 911
<u>Más:</u>	
Suma adeudada por el Fondo General al 1° de enero de 1986	<u>283 278</u>
	20 908 189
<u>Menos:</u>	
Pagos efectuados con cargo al Fondo General durante el año	<u>19 994 583</u>
	913 606
<u>Menos:</u>	
Fondos netos entregados a los administradores de las inversiones y al plan de préstamos con cargo al Fondo General durante el año	<u>933 702</u>
Suma adeudada al Fondo General al 31 de diciembre de 1986	<u><u>(20 096)</u></u>

Nota 12. Superávit no distribuido (estado financiero XI)

De conformidad con la recomendación del Comité Consultivo de la Caja de Previsión, que el Comisionado General hizo suya oportunamente, el saldo de la cuenta de superávit no asignado se ha traspasado casi íntegramente a la cuenta de distribución de ingresos. Se ha conservado un pequeño saldo de 10.000 dólares para atender a las obligaciones pendientes al final del año respecto de afiliados que se retiran de la Caja antes del 31 de diciembre de 1986.